

 O R D E R M A N[®]

Don

Bedienungsanleitung

Instructions for use

Istruzioni per l'uso

Manual de instrucciones

Mode d'emploi



© 2007 by



Bachstraße 59,
5023 Salzburg – Österreich

www.orderman.com

Irrtümer und Druckfehler vorbehalten.
Kopieren - auch auszugsweise - ist ohne schriftliche Genehmigung durch
Orderman GmbH nicht gestattet.

P3.39-793 V4.1

- Orderman GmbH übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Verluste, die durch Anwendung dieser Anleitung entstehen.
- Orderman GmbH übernimmt keine Verantwortung für Verluste oder Ansprüche von dritten Personen, die durch die Benützung des Handgerätes entstehen.
- Änderungen des Inhalts dieser Anleitung sind vorbehalten, und können ohne Vorankündigung durchgeführt werden.
- Diese Bedienungsanleitung kann nicht Bestandteil eines Vertrages sein.
- Warenzeichen: Alle Marken- und Produktnamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen ihrer entsprechenden Firmen.

Inhaltsverzeichnis

1	Allgemeines	4
1.1	Willkommen in der Welt des ORDERMAN® DON	4
1.2	Lieferumfang zum Handgerät.....	4
1.3	Garantie	4
2	Der ORDERMAN® DON stellt sich vor	4
2.1	Vorderansicht	4
2.2	Rückansicht	5
2.3	Zubehör	5
3	Der richtige Umgang	6
3.1	Sicherheitshinweise.....	6
3.2	Pflege.....	6
4	Akkuhandhabung	7
4.1	Aufladen des Akkus	7
5	Inbetriebnahme	7
6	ORDERMAN® SETUP - Geräteeinstellungen	8
7	Wechseln der Menükarte	10
8	Technische Daten	12
9	Zertifikate	13
10	Konformitätserklärung	14
11	Zulassungen USA, Canada	14

1 Allgemeines

1.1 Willkommen in der Welt des ORDERMAN® DON

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des ORDERMAN® DON.
Diese Anleitung beschreibt die Bedienung des ORDERMAN® DON Handgeräts.

1.2 Lieferumfang zum Handgerät

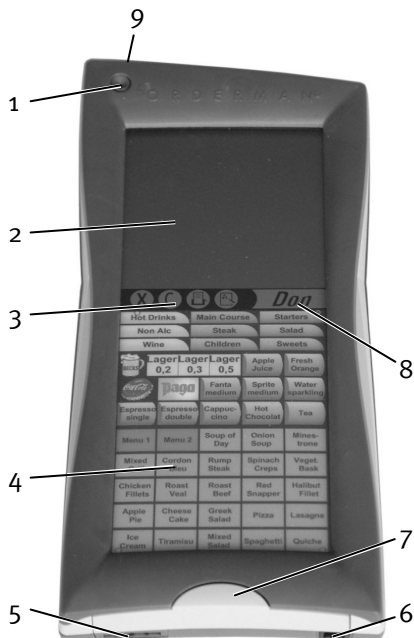
Zu ihrem ORDERMAN® DON erhalten Sie als Zubehör ein Akkupack DON, ein ORDERMAN® Steckernetzgerät 7,5V, zwei ORDERMAN® touch pen, zwei ORDERMAN® Menükarten-Folien im A5-Format sowie diese Bedienungsanleitung. Weitere Informationen zu Ihrer Software lesen Sie im Handbuch ihres Kassensystems nach.

1.3 Garantie

Lassen Sie Reparaturen nur von fachkundigem Service-Personal durchführen. Die Garantie erlischt bei Öffnen des Gerätes.

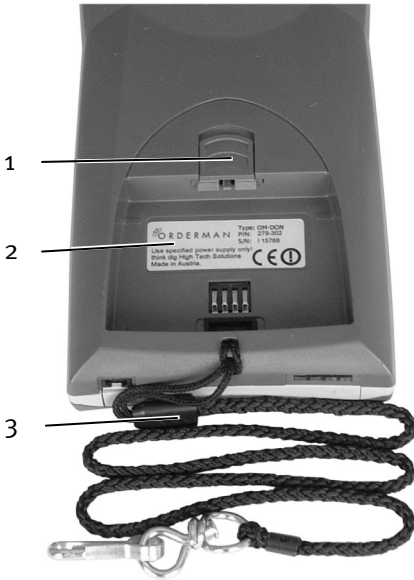
2 Der ORDERMAN® DON stellt sich vor

2.1 Vorderansicht



- 1 Ein- / Ausschaltknopf
- 2 Touch Display
- 3 Funktionstasten
- 4 Touch-pad (Menükartenbereich)
- 5 Kontakte zur Ladestation
- 6 Anschluss für Steckernetzgerät
- 7 Menükartenverschluss
- 8 DON-touchfeld:
als Ausschalttaste (langes Drücken)
zur Akkuanzeige (kurzes Drücken)
- 9 Transponderleser
(optional – im Gehäuse integriert)

2.2 Rückansicht

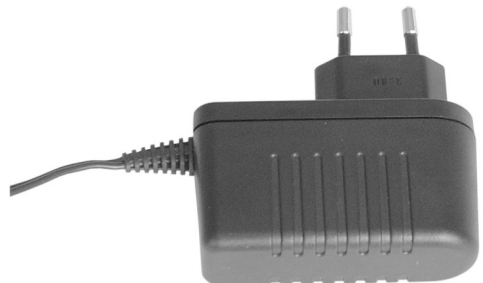


- 1 Akkuverriegelung
- 2 Typenschild
- 3 Sicherheitsschnur (optional)

2.3 Zubehör



Lithium-Ionen Akkupack



Netzteil

3 Der richtige Umgang



3.1 Sicherheitshinweise

- Der ORDERMAN® DON darf nur mit mitgeliefertem Akku, Netzteil und der Kunststoffmine des DON touch pen betrieben werden. Die Verwendung von Füllfeder, Bleistift oder einem anderen spitzen Gerät kann zur Beschädigung der touch-Oberfläche führen.
- Setzen Sie das Gerät nie extremen Witterungsverhältnissen wie zum Beispiel Regen, Hagel, extremes Sonnenlicht oder Schneefall aus. Bei auftretenden Schäden muss das Gerät vom Kundendienst auf mögliche Fehler untersucht werden.
- Schließen Sie keinesfalls die Ladekontakte bzw. die Akkukontakte kurz.
- Der Akku darf niemals offenem Feuer ausgesetzt werden
– **Explosionsgefahr !**
- Eine starke mechanische Beanspruchung, wie zum Beispiel Verdrehen oder fallen lassen aus übermäßiger Höhe auf spitze Gegenstände, kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- ORDERMAN® DON enthält keine vom Anwender zu wartenden Teile. Ein Öffnen des Gehäuses zerstört das Gerät.
- Verwenden Sie zur Erstellung der Menükarte ausschließlich die von think dig spezifizierte Druckfolie.



3.2 Pflege

- Um die Außenseite des Gerätes zu reinigen, verwenden Sie ein weiches Tuch, das in einer schwachen Lösung aus mildem Waschmittel und Wasser angefeuchtet wird.
- Verwenden Sie keine Druckluft, um das Gerät oder Geräteteile zu reinigen.
- Verwenden Sie niemals Benzin, Verdünner oder andere flüchtige Mittel für das Reinigen der Einheit bzw. Druckluft zum Entfernen von Staub.
- Achten Sie darauf, dass die gesamte touch-Oberfläche nicht zerkratzt wird.
- Achten Sie darauf, dass die Ladekontakte und der Anschluss des Steckernetzteiles nicht verunreinigt werden. Die Ladezeit kann sich dadurch erheblich verlängern.

4 Akkuhandhabung

4.1 Aufladen des Akkus

Legen Sie den Akku in das Handgerät ein und stecken Sie das Original Netzgerät an der Unterseite des ORDERMAN® DON und ans Stromnetz an. Der Akku wird nun geladen.



Der Ladevorgang wird bei eingeschaltetem ORDERMAN® DON durch das Batterieladesymbol im Display angezeigt.

Ein kompletter Ladevorgang dauert 4 Stunden.

Während des Ladevorganges kann das Gerät benutzt werden.

Sie können den Akku auch in der ORDERMAN® DON Ladestation (Option) aufladen. Die Dauer des Ladevorganges in der Ladestation beträgt 60 Minuten. Folgen Sie dazu den Anweisungen in der Bedienungsanleitung der Ladestation.

Ein vollständig aufgeladener Akku ermöglicht eine Betriebszeit von 6 bis 16 Stunden (abhängig von der Einstellung der Hinterleuchtung – siehe Seite 9).

Die Anzahl der Ladezyklen des ORDERMAN® DON Akku ist auf ca. 1000 Ladezyklen ausgelegt. Der Akku unterliegt dabei einer natürlichen Abnutzung wodurch die Betriebszeit verkürzt werden kann.



Hinweis

Nach kurzem Drücken des DON-touchfeldes (siehe Seite 4) wird der Ladezustand des Akkus angezeigt.

5 Inbetriebnahme

Vor erstmaliger Inbetriebnahme empfiehlt es sich, den Akku vollständig zu laden (siehe Akkuhandhabung), sowie eine touch-Kalibrierung vorzunehmen (siehe dazu Seite 8 – Einstellung der touch-Kalibrierung).

Um das Gerät starten zu können, legen Sie das aufgeladene Akkupack ein, und betätigen Sie den Einschaltknopf.

Nachdem das Handgerät die Funkverbindung zur Kasse aufgenommen hat, kann der Betrieb sofort aufgenommen werden.



Die Bedienung und Belegung der Funktionstasten sowie des touch-pads ist im Handbuch der Kassensoftware beschrieben.

6 ORDERMAN® SETUP - Geräteeinstellungen

Drücken Sie den ORDERMAN® DON an irgendeiner Position am touch-Oberfläche und gleichzeitig den Ein-/ Ausschaltknopf, bis am Display links oben „Calibrate ...“ zu lesen ist.

Lassen Sie nun den touch und den Ein-/ Ausschaltknopf los.

Drücken Sie anschließend nochmals den Ein-/ Ausschaltknopf und Sie gelangen ins ORDERMAN® Setup.

Folgende Einstellungen stehen im ORDERMAN® Setup zur Auswahl:



Einstellung der touch-Kalibrierung

Touch calib.

Treffen Sie mit dem touch pen zuerst die vier Fadenkreuze im Displaybereich. Anschließend die vier Punkte auf der Menükarte (die Reihenfolge wird im Display angezeigt).



Nur eine genaue Kalibrierung sichert ein genaues Arbeiten.



Einstellung des Displaykontrastes

Contrast

Mit Hilfe des touch pen können Sie im Balkenfeld durch Ziehen des Balkens den Kontrast des Displays verändern (zur Überprüfung der optimalen Einstellung dienen 3 Kontrollfelder).



Einstellung der automatischen Abschaltzeit und der Hinterleuchtung

Timeout

Im Balkenfeld „**Power off**“ können Sie durch Ziehen des Balkens die Abschaltzeit (Sekunden) einstellen, nach der sich das Gerät, sofern nicht damit gearbeitet wird, automatisch abschaltet.

Im Balkenfeld „**Back-Light**“ können Sie durch Ziehen des Balkens die Zeit (Sekunden) einstellen, nach der sich die Hinterleuchtung, sofern mit dem Gerät nicht gearbeitet wird, ausschaltet.



Beide Einstellungen dienen zur Verlängerung der Betriebsdauer des Akkus.



Test zur Lesbarkeit eines Transponder - Mediums

Hw-Test

In diesem Menü wird der Transponder-Leser aktiviert, und die Lesbarkeit von Transpondermedien (Karten usw.) kann getestet werden. Das Medium muss dabei entsprechend an das Handgerät herangeführt werden (siehe Grafik Seite 4 – Transponderleser).



Zum Test muss das Gerät mit einer Transponder-Leseinheit ausgestattet sein (Option !).



Software - Versionen

Versions

In diesem Menü werden die Software-Versionen, sowie die Version der Menükarte (BLY) angezeigt.



Setup Speichertaste bzw. Exit Taste

Save / Exit

Jede Änderung der Geräteeinstellung wird nur nach Betätigung des **SAVE – Buttons** aktiviert.

Solange keine Änderungen durchgeführt wurden erscheint unter dem Symbol der Text **Exit**.

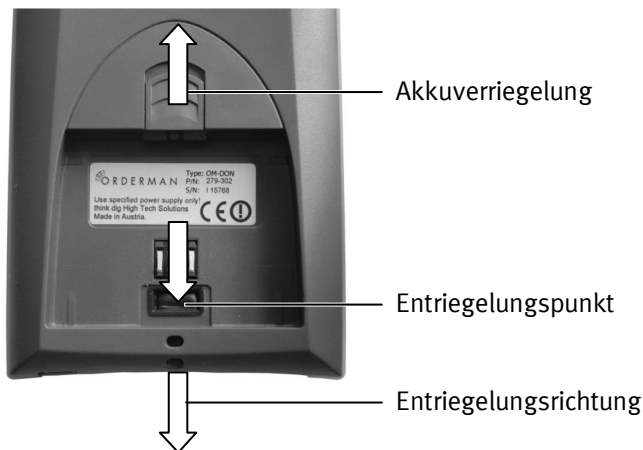
Nachdem alle Änderungen durchgeführt wurde und der **SAVE – Button** gedrückt wurde nimmt das Handgerät automatisch wieder eine Funkverbindung zur Kasse auf.

7 Wechseln der Menükarte

Der Wechselvorgang darf nur in trockener und sauberer Umgebung durchgeführt werden.

Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

Dazu schieben Sie die Akkuverriegelung zurück und der Akku wird aus dem Gerät gefedert und kann leicht entnommen werden.



Drücken Sie mit der Kunststoffmine des mitgelieferten DON touch-pen auf den Entriegelungspunkt. Durch eine gleichzeitige Schiebebewegung in Richtung der Cord-Holder-Öffnung (Entriegelungsrichtung) wird der Menükartenverschluss soweit entriegelt, dass er mit der Hand entnommen werden kann.

**Hinweis**

Verwenden Sie für diesen Vorgang ausschließlich die Kunststoffmine des mitgelieferten DON touch-pens. Andere scharfe Gegenstände können den Entriegelungsbereich beschädigen.

Die Menükarte kann nun herausgezogen, und eine neue Karte geradlinig bis zum Anschlag eingeschoben werden.

Im Anschluss muss der Menükartenverschluss wieder soweit eingeschoben werden, bis er einrastet.

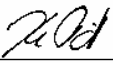

Danach kann der Akku eingelegt und das Gerät wieder eingeschaltet werden.

Nach der Identifikation der neuen Menükarte kann der Betrieb wieder aufgenommen werden.

8 Technische Daten

Frequenzband:	433.150 MHz – 434 650 MHz
Option USA, Canada – Frequenzband:	902.200 MHz – 905.200 MHz
Sendeleistung:	kleiner 10mW
Datenübertragung:	bidirektional, kostenfrei im 433 MHz-Band
Reichweite:	in Gebäuden bis zu 50m im Freifeld bis zu 300m Flächenabdeckung in Gebäuden: bis zu ca. 7800m ²
Versorgungsspannungen:	Akku (Lithium-Ionen-Technologie) 3.6V, 750mAh bzw. Netzteil 7.5V, 800mA
Netzgerät:	
- Eingangsspannung	100V - 240V
- Max. Leistungsaufnahme	84mA/19,4VA
Abmessungen:	179 (H) x 81 (B) x 22 (T) mm
Betriebszeit:	Ohne Hinterleuchtung bis zu 16 Stunden Mit Dauerhinterleuchtung bis zu 6 Stunden
Ladezeit:	mit Steckernetzteil ca. 4 Stunden Mit Ladestation ca.1 Stunde
Gewicht:	Handgerät 195 g Akkupack 40 g
Dichtheit:	spritzwasserfest IPX4
Betriebstemperatur:	-5°C bis +50°C
Lagertemperatur:	-10°C bis +60°C

9 Zertifikate

SENTON	
CERTIFICATE	
Testing to European Telecommunication Standards specified in Test Report No. 55416-10128	
EUT:	Orderman Don
Applicant:	think dig High Tech Solutions GmbH
Regulations:	EN 300 220-1 (September 2000) EN 300 220-3 (September 2000) EN 301 489-03 V1.2.1 (August 2000)
Test result:	
The tested sample is in compliance with the EMC requirements/technical characteristics for rack equipment and systems based on the standard(s) mentioned above.	
The appropriate test results are collected in test report no. 55416-10128.	
Regarding the Electro-Magnetic Compatibility (EMC) the following severity levels have been achieved:	
RFI-Emissions:	Limit Class B according to EN 55022
Immunity:	RF Electromagnetic Field according to EN 61000-4-3:1996 80 MHz - 1000 MHz: 3 V/m, AM 80 %, 400 Hz Electrostatic Discharge according to EN 61000-4-2:1995 Air discharge: 8 kV; contact discharge: 4 kV Electrical Fast Transients (Burst) according to EN 61000-4-4:1995 DC power input/output port: 1 kV Signal/control port: 1 kV RF Common Mode according to EN 61000-4-6:1996 150 kHz - 80 MHz: 3 V rms, AM 80 %, 400 Hz Voltage Dips and Interruptions according to IEC 1000-4-11:1994 Reduction of 30 % of U_N for 10 ms, of 60 % of U_N for 100 ms, voltage interruption for 3000 ms Surges, Common and Differential Mode according to ENV 50142:1994 True common mode (lines-to-ground): 1 kV Differential mode (line-to-line): 0.5 kV
	 March 14, 2001 Date
	Johann Roit Senton GmbH
 DAR-Registration No. TTI-P-G 062/94-40	
SENTON GmbH - EMV-Prüfzentrum - Äußere Föhlingstraße 46 - D-94316 Straubing - Tel. 09421/66 22-0	

10 Konformitätserklärung



EU – Konformitätserklärung

In Sinne der EU Richtlinie

- R&TTE Richtlinie 1999/5/EG Funkanlagen und Telekommunikationseinrichtungen
- Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG geändert durch 93/31/EWG

Das Gerät ORDERMAN® OM-DON

Ist entwickelt, konstruiert und gefertigt in Übereinstimmung mit der o.g. EU Richtlinie, in alleiniger Verantwortung von Fa. think dig High Tech Solutions GmbH, Bachstrasse 59, A – 5023 Salzburg

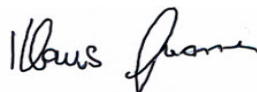
Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN 300 220 Part 1 , 3 Technical characteristics and test methods for radio equipment to be used in
the 25 to 1000Mhz frequency range with power levels ranging up to 500 mW

EN 301 489-03 Electromagnetic Compatibility and Radio spectrum matters (ERM)
Electromagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services;
Part 3 : specific conditions for Short Range Devices (SRD) operating on frequencies between 9kHz and 40GHz

EN 60950 Safety of information technology equipment including electric office machines

Benannte Stelle: SENTON GmbH EMI/EMC Testcenter, Äußere Frühlingsstrasse 45,D 94315 Straubing



Salzburg, 5.3.2001 Klaus Strasser, Entwicklungsleitung

Ort Datum Unterzeichner Unterschrift

Diese Erklärung bestätigt die Übereinstimmung mit der genannten Richtlinie, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften.

11 Zulassungen USA, Canada

Das Gerät ORDERMAN® DON entspricht den Vorschriften aus

FCC Code of Federal Regulations, Part 15 Subpart C, Section §15.249

(FCC registration number: 90926)

und

Industry Canada Radio Standards, Specification RSS-210 Issue 2, Section 6.1 (Category I Equipment)

(Industry Canada file number: IC 3050)

© 2007 by



Bachstrasse 59,
5023 Salzburg – Austria

www.orderman.com

Errors and misprints excepted.

Reproduction - even in part - is prohibited without the written consent of Orderman GmbH.

P3.45-247 V4.1

- Orderman GmbH assumes no responsibility for injuries or losses resulting from the utilization of these instructions.
- Orderman GmbH assumes no responsibility for losses or claims by third parties resulting from the use of the hand-held unit.
- The contents of these instructions are subject to changes, which can be carried out without prior notice.
- These operating instructions do not constitute part of a contract.
- Trade marks: All brands and product names are the trademarks or registered trademarks of their corresponding companies.

Table of Contents

- 1 General..... 17**
- 1.1 Welcome to the World of the ORDERMAN® DON.....17
- 1.2 Package Contents17
- 1.3 Guarantee.....17
- 2 Introducing the ORDERMAN® DON..... 17**
- 2.1 Front View.....17
- 2.2 Back View18
- 2.3 Accessories.....18
- 3 Proper Handling..... 19**
- 3.1 Safety Tips19
- 3.2 Care19
- 4 Battery Maintenance..... 20**
- 4.1 Recharging the Batteries 20
- 5 Setup..... 20**
- 6 ORDERMAN® SETUP – Unit Settings..... 21**
- 7 Changing the Menu Card 23**
- 8 Technical Data 25**
- 9 Certificate 26**
- 10 Conformity Statement..... 27**
- 11 Permits: USA, Canada 27**

English

1 General

1.1 Welcome to the World of the ORDERMAN® DON

Congratulations on purchasing the ORDERMAN® DON.

These instructions describe the operation of the ORDERMAN® DON hand-held unit.

1.2 Package Contents

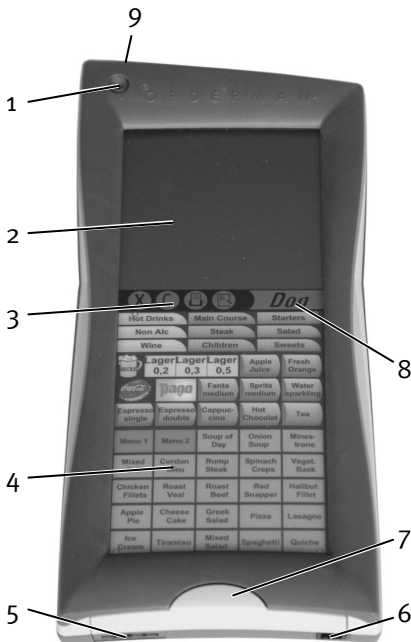
In addition to your ORDERMAN® DON, you have received a rechargeable battery, an ORDERMAN® 7.5V mains adaptor plug, two ORDERMAN® touch pens, two ORDERMAN® A5 menu card transparencies and these instructions for use. Additional information on your software can be found in the cash system hand-book.

1.3 Guarantee

Have repairs performed by trained service personnel only. The warranty expires once the unit is opened.

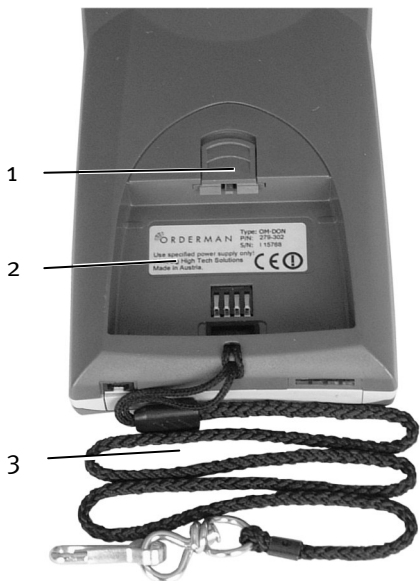
2 Introducing the ORDERMAN® DON

2.1 Front View



- 1 On/Off button
- 2 Touch display
- 3 Function keys
- 4 Touch-pad (menu-card area)
- 5 Charging-station contacts
- 6 Terminal for power supply unit
- 7 Menu-card clasp
- 8 DON touch-field:
as off key (long press)
for battery indication (short press)
- 9 Transponder reader
(optional – integrated in the housing)

2.2 Back View

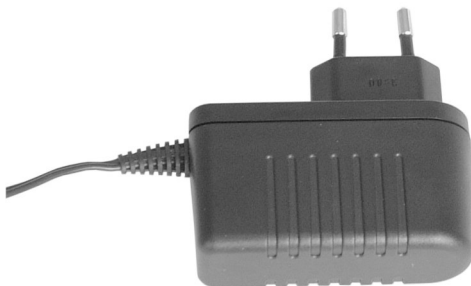


- 1 Battery latch
- 2 Name plate
- 3 Security cord (optional)

2.3 Accessories



Lithium-ion battery pack



Power supply unit

3 Proper Handling



3.1 Safety Tips

- The ORDERMAN® DON should only be operated with the supplied batteries, power supply unit and plastic nib of the DON touch-pen.
- The use of pens, pencils or any other pointed object can cause damage to the touch-surface.
- Never expose the unit to extreme weather conditions such as, for example, rain, hail, snowfall or extreme sunlight.
- If damage should occur, the unit must be inspected by Customer Service for possible defects.
- Do not short circuit the charging contacts or the battery contacts under any circumstances.
- The battery must never be exposed to an open fire
– **Risk of explosion!**
- A strong mechanical stress, such as, for example, twisting or falling from excessive heights onto sharp objects, can cause damage to the unit.
- ORDERMAN® DON contains no parts that can be repaired by the user. Opening the housing ruins the unit.
- For making out menu cards, use the touch-foil specified by think dig exclusively.



3.2 Care

- To clean the surface of the unit, use a soft cloth dampened with a weak solution of a mild detergent and water.
- Do not use compressed air to clean the unit or its accessories.
- Never use benzene, paint thinner or other volatile material to clean the unit or compressed air to remove dust.
- Take care not to scratch any part of the touch-surface.
- Take care that the charging contacts and the terminals for the power-connection unit are not soiled. This can significantly lengthen the charging time.

4 Battery Maintenance

4.1 Recharging the Batteries

Load the batteries into the hand-held unit and plug the power supply unit into the bottom side of the ORDERMAN® DON then into a power outlet. The batteries are now being charged.



If the ORDERMAN® DON is switched on, the charging process is indicated by the battery-charging symbol in the display.

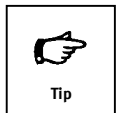
A complete charging process takes 4 hours.

The unit can be used during the charging process.

You can also charge the batteries in the ORDERMAN® DON Charging Station (optional). The charging process in the charging station takes 60 minutes. Just follow the directions in the charging-station operating instructions.

A fully charged battery allows for an operating time of from 6 to 16 hours (depending on the setting of the automatic shutoff and the backlighting – see page 22).

The number of recharging cycles for the ORDERMAN® DON batteries is around 1000 recharging cycles. The batteries then undergo a natural deterioration in which the operating time becomes shorter.

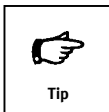


With a short press on the DON touch-field (see page 17), the charging status of the batteries is indicated.

5 Setup

Before the initial setup, it is recommended that the batteries be fully charged (see Battery Maintenance) as well as that a touch-calibration be performed (for this, see page 21 – Setting the Touch Calibration).

To start the unit, load the charged battery pack and activate the On button. After the hand-held unit has established radio contact with the POS Center, it can be put immediately into service.



The operation and configuration of the function keys as well as the touch-pad is described in the handbook of your POS-System software.

6 ORDERMAN® SETUP – Unit Settings

Press on any position on the ORDERMAN® DON touch-surface and simultaneously on the On/ Off button until **“Calibrate ...”** appears on the upper left of the display.

Now release the On/Off button.

Then press the On/Off button once again and you will be in the ORDERMAN® setup menu.

You can choose from the following settings in the ORDERMAN® setup:



Setting the Touch Calibration

Touch calib.

With the touch-pen, first touch the four crosshairs in the display area, then the four points on the menu card. (The sequence is indicated in the display.)



Only precise calibration insures precise operation.



Setting the Display Contrast

Contrast

Using the touch-pen, you can change the display contrast by dragging on the bar in the bar field. (There are 3 control fields for checking optimal settings.)



Setting the Automatic-Shutoff Time and Backlighting

Timeout

By dragging on the bar in the **“Power off”** bar field, you can set the shutoff time (in seconds) after which the unit is automatically turned off if it has not been utilized.

By dragging on the bar in the **“Back-Light”** bar field, you can set the time (in seconds) after which the backlighting is turned off if the unit has not been utilized.



Both settings serve to lengthen the operating time of the batteries.



Readability Test for a Transponder Media

Hw-Test

The transponder reader is activated in this menu and the readability of the transponder media (like an ordercard etc.) can be tested.

The corresponding medium must be inserted in the hand-held unit (see figure on page 17 – Transponder reader).



For this test, the unit must be equipped with a transponder-reader unit (optional!).



Software Versions

Versions

In this menu, the software versions as well as the version of the menu card (BLY) is indicated.



Save-Key or Exit-Key Setup

Save / Exit

Any changes in the unit settings are only realized after activating the **SAVE – Button**.

After all changes have been made and the **SAVE – Button** has been pressed, the hand-held unit automatically reestablishes radio contact with the POS system.

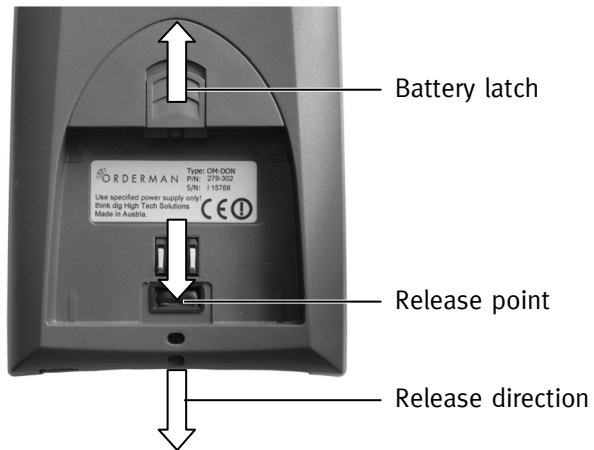
As long as no changes have been performed, the text, **Exit**, appears below the symbol.

7 Changing the Menu Card

The changing process should only be carried out in a clean and dry environment.

Switch the unit off and remove the batteries.

To do this, slide the battery latch back; the battery pack is spring-released from the unit and can be easily removed.



With the plastic nib of the supplied DON touch-pen, press down on the release point. A simultaneous pushing motion in the direction of the cord-holder opening (release direction) causes the menu-card clasp to be sufficiently released that it can be grasped by the hand.



For this process, use the plastic nib of the supplied DON touch-pen exclusively. Other sharp objects can damage the release area.

The menu card can now be removed and a new card inserted straight in as far as it will go.

The menu-card clasp must subsequently be reinserted far enough for it to catch.

Afterwards, the battery pack can be reinserted and the unit switched on again.

After the new menu card has been identified, operation can once again resume.

8 Technical Data

Frequency Band:	433.150 MHz – 434.650 MHz
Optional: USA, Canada – Frequency Band:	902.200 MHz – 905.200 MHz
Transmitting power:	less than 10mW
Data transmission:	bi-directional, cost-free in the 433 MHz band
Range:	indoors up to 50m [164 ft.] outdoors up to 300m [984 ft.] indoor coverage: up to approx. 7,800 m ² [84,000 ft ²]
Supply voltage:	batteries (lithium-ion technology) 3.6V, 750mA or power supply unit 7.5V, 800mA
Power supply unit:	
- Input voltage	100V - 240V
- Max. power consumption	84mA/19,4VA
Dimensions:	179 (h) x 81 (w) x 22 (d) mm [7 x 3.2 x 0.87 in.]
Operating time:	without backlighting up to 16 hours with continuous backlighting up to 6 hours
Recharging time:	with power supply unit approx. 4 hours with charging station approx. 1 hour
Weight:	hand-held unit 195 g [6.9 oz.] battery pack 40 g [1.4 oz.]
Watertightness:	splash-proof IPX4
Operating temperature:	-5°C to +50°C [23°F to 122°F]
Storage temperature:	-10°C to +60°C [14°F to 140°F]

9 Certificate

SENTON

CERTIFICATE

Testing to European Telecommunication Standards
specified in Test Report No. 55416-10128

EUT:	Orderman Don
Applicant:	think dig High Tech Solutions GmbH
Regulations:	EN 300 220-1 (September 2000) EN 300 220-3 (September 2000) EN 301 489-03 V1.2.1 (August 2000)

Test result:

The tested sample is in compliance with the EMC requirements/technical characteristics for radiating equipment and systems based on the standard(s) mentioned above.

The appropriate test results are collected in test report no. 55416-10128.

Regarding the Electro-Magnetic Compatibility (EMC) the following severity levels have been achieved:

RFI-Emissions:	Limit: Class B according to EN 55022
Immunity:	RF Electromagnetic Field according to EN 61000-4-3:1996 80 MHz - 1000 MHz: 3 V/m, AM 80 %, 400 Hz Electrostatic Discharge according to EN 61000-4-2:1995 Air discharge: 8 kV; contact discharge: 4 kV Electrical Fast Transients (Burst) according to EN 61000-4-4:1995 DC power input/output port: 1 kV Signal/control port: 1 kV RF Common Mode according to EN 61000-4-6:1996 150 kHz - 80 MHz: 3 V rms, AM 80 %, 400 Hz Voltage Dips and Interruptions according to IEC 1000-4-11:1994 Reduction of 30 % of U_N for 10 ms, of 60 % of U_N for 100 ms, voltage interruption for 5000 ms Surges, Common and Differential Mode according to ENV 50142:1994 True common mode (lines-to-ground): 1 kV Differential mode (line-to-line): 0.5 kV



Johann Rojdt
Senton GmbH

March 14, 2001

Date



DAR-Registration No. TTJ-P-G 062/94-40

10 Conformity Statement



EU – Conformity Statement

In keeping with the EU guidelines

- R&TTE guidelines 1999/5/EG, Radio Facilities and Telecommunication Devices
- Electromagnetic compatibility 89/336/EWG amended by 93/31/EWG

The unit, ORDERMAN® OM-DON,

is designed and manufactured in agreement with the above-mentioned EU guidelines, as the general responsibility of think dig High Tech Solutions GmbH, Bachstrasse 59, A – 5023 Salzburg.

The following harmonized standards are applicable:

EN 300 220 Part 1, 3 Technical characteristics and test methods for radio equipment to be used in the 25 to 1000Mhz frequency range with power levels ranging up to 500 mW


EN 301 489-03 Electromagnetic Compatibility and Radio spectrum matters (ERM)
Electromagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services;
Part 3 : specific conditions for Short Range Devices (SRD) operating on frequencies between 9kHz and 40GHz

EN 60950 Safety of information technology equipment including electric office machines

Cited location: SENTON GmbH EMI/EMC Testcenter, Äußere Frühlingsstrasse 45,D 94315 Straubing



Salzburg, 5.3.2001 Klaus Strasser, Design Manager

Location	Date	Signatory	Signature
Salzburg	5.3.2001	Klaus Strasser, Design Manager	

This statement affirms conformity with the guidelines but embodies no assurance of properties.

11 Permits: USA, Canada

The ORDERMAN® DON unit conforms to the regulations in

FCC Code of Federal Regulations, Part 15 Subpart C, Section §15.249
(FCC registration number: 90926)

and

Industry Canada Radio Standards, Specification RSS-210 Issue 2, Section 6.1 (Category I Equipment)

(Industry Canada file number: IC 3050)

© 2007 by



Bachstrasse 59,
5023 Salisburgo – Austria

www.orderman.com

Con riserva di errori di testo e di stampa.
È espressamente vietato copiare il presente documento o parti di esso
senza il permesso scritto della Orderman GmbH.

P3.39-793 V4.1

- Orderman GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni o perdite eventualmente causati dalle presenti istruzioni per l'uso.
- Orderman GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni o diritti di terzi riconducibili all'uso del terminale palmare.
- Ci riserviamo di apportare alle presenti istruzioni per l'uso, senza preavviso, qualsiasi modifica al contenuto ritenuta necessaria.
- Le presenti istruzioni per l'uso non possono essere usate come parte integrante di un contratto.
- Marchi di fabbrica: Tutti i marchi di fabbrica e i nomi di prodotti sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati delle relative ditte.

Indice

1	Generalità	30
1.1	Benvenuti nel mondo di ORDERMAN® DON	30
1.2	Componenti fornite insieme al terminale palmare	30
1.3	Garanzia.....	30
2	ORDERMAN DON si presenta.....	30
2.1	Vista anteriore.....	30
2.2	Vista posteriore.....	31
2.3	Accessori.....	31
3	Come usare correttamente l'apparecchio.....	32
3.1	Norme di sicurezza.....	32
3.2	Regole di pulizia	32
4	Come usare la batteria ricaricabile.....	33
4.1	Ricarica della batteria	33
5	Messa in funzione.....	33
6	ORDERMAN SETUP - parametri.....	34
7	Sostituzione della carta menù.....	36
8	Caratteristiche tecniche.....	38
9	Certificati.....	39
10	Dichiarazione di conformità	40
11	Permessi USA e Canada	40

1 Generalità

1.1 Benvenuti nel mondo di ORDERMAN® DON

Congratulazioni: avete acquistato un ORDERMAN® DON.

Queste istruzioni per l'uso descrivono le modalità d'uso del terminale palmare ORDERMAN® DON.

1.2 Componenti fornite insieme al terminale palmare

L'ORDERMAN® DON viene fornito con i seguenti accessori in dotazione: una batteria ricaricabile DON, un caricatore a spina ORDERMAN® da 7,5V, due touch pen ORDERMAN®, due fogli per menù card ORDERMAN® in formato A5 e le presenti istruzioni per l'uso.

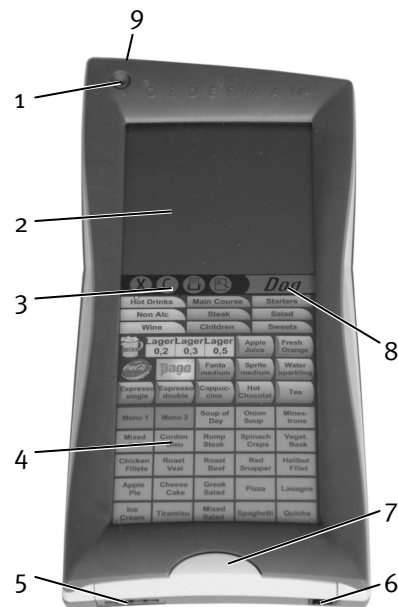
Nel manuale del vostro sistema cassa sono contenute ulteriori informazioni sul vostro software.

1.3 Garanzia

Si prega di far eseguire qualsiasi riparazione solo da personale qualificato adde-
detto all'assistenza tecnica. Aprendo l'involucro dell'apparecchio il diritto di
garanzia decade.

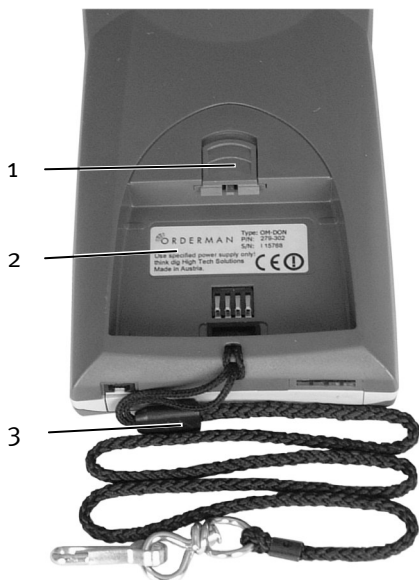
2 ORDERMAN® DON si presenta

2.1 Vista anteriore



- 1 pulsante on/off
- 2 touch display
- 3 tasti operativi
- 4 touch pad (carta menù)
- 5 contatti per stazione di ricarica
- 6 presa per alimentatore a spina
- 7 chiusura carta menù
- 8 DON touch field:
come tasto per spegnere (premendo
a lungo)
come indicatore carica batteria
(premendo brevemente)
- 9 lettore transponder
(optional – integrato nella carcassa)

2.2 Vista posteriore

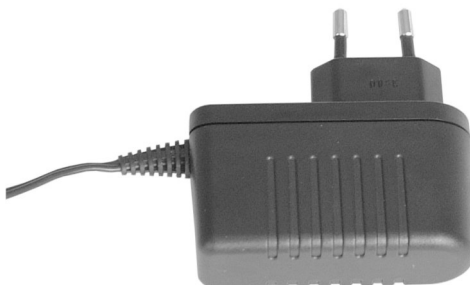


- 1 Linguetta bloccabatteria
- 2 Targhetta di omologazione
- 3 Cordoncino di sicurezza (optional)

2.3 Accessori



Batteria ricaricabile a ioni di litio



Alimentatore

Italiano

3 Come usare correttamente l'apparecchio



3.1 Norme di sicurezza

- ORDERMAN® DON dev'essere usato solo con la batteria ricaricabile accesa, l'alimentatore e la mina di plastica della DON touch pen. Attenzione: usando penne stilografiche, matite o altri oggetti appuntiti si rischia di danneggiare la superficie touch.
- Non esponete mai l'apparecchio a condizioni meteorologiche estreme, quali pioggia, grandine, nevicata o sole eccessivo. In caso di danni l'apparecchio dev'essere esaminato dal servizio di assistenza onde accertare la presenza di eventuali guasti.
- Non fate mai cortocircuiti con i contatti di ricarica o i contatti della batteria.
- Mai esporre la batteria a fiamme vive:
– **pericolo di esplosione!**
- Sottoponendo l'apparecchio a forti sollecitazioni meccaniche, ad esempio torcendolo o lasciandolo cadere da altezza eccessiva su oggetti appuntiti, si rischia di danneggiarlo.
- All'interno di ORDERMAN® DON non si trova alcuna componente richiedente manutenzione. Aprendo la carcassa si distrugge l'apparecchio.
- ^{Per} generare la carta menù usate esclusivamente il trasparente originale della think dig.



3.2 Regole di pulizia

- Per pulire il lato esterno dell'apparecchio usate un panno morbido imbevuto con una soluzione debole di detergente non aggressivo e acqua.
- Non usate mai aria compressa per pulire l'apparecchio o relative parti.
- Non usate mai benzina, diluenti o altri fluidi volatili per pulire l'apparecchio né usate aria compressa per togliere la polvere.
- Accertatevi che non ci sia alcun graffio sulla superficie touch.
- Accertatevi che i contatti di ricarica e il collegamento dell'alimentatore a spina non siano imbrattati. Ciò potrebbe allungare di molto il tempo di ricarica!

4 Come usare la batteria ricaricabile

4.1 Ricarica della batteria

Introducete la batteria ricaricabile nel terminale palmare e allacciate alla corrente l'alimentatore originale posto sul lato inferiore di ORDERMAN® DON. La batteria viene ora ricaricata.



L'operazione di ricarica viene visualizzata nel display, a ORDERMAN® DON acceso, tramite il simbolo di ricarica batteria.

L'operazione di ricarica completa dura 4 ore.

Durante l'operazione è possibile usare normalmente l'apparecchio.

La batteria può essere ricaricata anche nella stazione di ricarica ORDERMAN® DON (optional). L'operazione di ricarica nella stazione di ricarica dura 60 minuti. Leggere a tale scopo le istruzioni per l'uso della stazione di ricarica.

La batteria, quando è completamente carica, ha una durata che va dalle 6 alle 16 ore (a seconda dell'impostazione data al tempo di disinserimento automatico e alla retroilluminazione: vedi pagina 35).

Il numero dei cicli di ricarica della batteria ORDERMAN® DON è predisposto all'incirca su 1000 cicli. La batteria è soggetta ad un logorio naturale, motivo per il quale la durata può accorciarsi.



Premendo brevemente il DON touch field (vedi pagina 30) viene visualizzato lo stato di carica della batteria.

5 Messa in funzione

Prima di mettere l'apparecchio in funzione per la prima volta si raccomanda di caricare completamente la batteria (vedi "Come usare la batteria ricaricabile") nonché di eseguire la calibratura del touch (vedi pagina 34: "Come impostare la calibratura del touch").

Per accendere l'apparecchio si deve innanzitutto introdurre una batteria carica e successivamente premere il pulsante di accensione.

Una volta stabilito il ponte radio fra il terminale palmare e la cassa, l'apparecchio è pronto per essere usato.



L'uso e la configurazione dei tasti operativi nonché del touch pad sono descritti nel manuale del Software Ristorante.

6 ORDERMAN® SETUP - parametri

Premete contemporaneamente ORDERMAN® DON in una posizione qualsiasi della superficie touch e il pulsante on/off finché sul display in alto a sinistra non appare la scritta „**Calibrate ...**“.

Staccate ora il dito dal touch e dal pulsante on/off.

A questo punto premete ancora una volta il pulsante on/off. Accederete così al menù “ORDERMAN® Setup”.

Nell'ORDERMAN® Setup avete a disposizione i seguenti parametri:



Impostazione della calibratura touch

Touch calib.

Centrate con la touch pen innanzitutto i quattro reticoli in corrispondenza del display, dopodiché i quattro punti sulla carta menù (la sequenza viene indicata nel display).



Solo una calibratura esatta consente un funzionamento esatto.



Impostazione del contrasto display

Contrast

La touch pen consente di modificare il contrasto del display nel campo barra, spostando la barra (per controllare l'impostazione ottimale ci sono 3 campi di controllo).



Impostazione del tempo di disinserimento automatico e della retroilluminazione

Timeout

Tirando la barra nel campo barra „**Power off**“ si può impostare il tempo di disinserimento (in secondi), trascorso il quale l'apparecchio si spegne automaticamente, a condizione che non si stia lavorando in quel momento.

Tirando la barra nel campo barra „**Back-Light**“ si può impostare il tempo (in secondi), trascorso il quale la retroilluminazione si spegne, a condizione che non si stia lavorando in quel momento.



Entrambi i parametri servono per prolungare la durata della batteria.



Test di lettura di un medium transponder

Hw-Test

In questo menù viene attivato il lettore transponder e si può eseguire il test di lettura di medium transponder (carte ecc.).

A tale scopo si deve avvicinare il medium al terminale palmare (vedi diagramma a pagina 30 – lettore transponder).



Per eseguire il test l'apparecchio dev'essere dotato di un lettore transponder (optional).



Versioni di software

Versions

In questo menù vengono visualizzate le versioni di software nonché la versione della carta menù (BLY).



Setup tasto memorizzazione e tasto exit

Save / Exit

Qualsiasi modifica ai parametri dell'apparecchio diventa attiva solo dopo aver azionato il tasto **SAVE**.

Una volta che avete eseguito tutte le modifiche e avete premuto il **tasto SAVE**, il terminale palmare stabilisce automaticamente un nuovo ponte radio con la cassa.

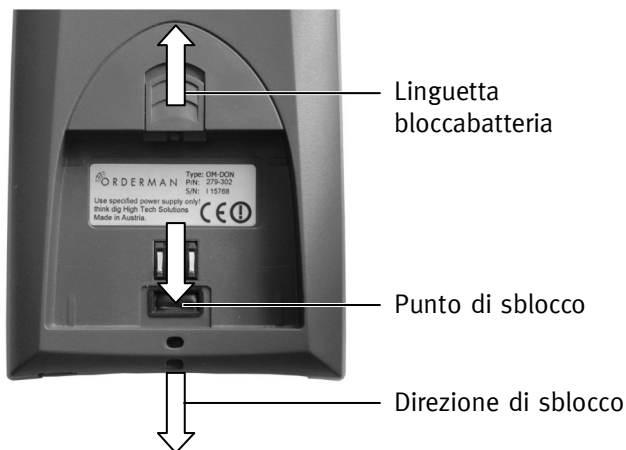
Nel caso in cui non siano state eseguite modifiche, sotto il simbolo appare la scritta **Exit**.

7 Sostituzione della carta menù

L'operazione di sostituzione deve essere eseguita solo in ambiente asciutto e pulito.

Spegnete l'apparecchio ed estraete la batteria.

A tale scopo si deve tirare all'indietro la linguetta bloccabatteria. In tal modo la batteria viene espulsa dall'apparecchio e può così essere facilmente prelevata.



Premete la mina di plastica della DON touch pen, acclusa alla confezione, sul punto di sblocco. Spingendo contemporaneamente nel senso dell'apertura del cord holder (direzione di sblocco) la chiusura della carta menù viene sbloccata in modo tale da poter essere prelevata con la mano.

**Consiglio**

Per compiere questa operazione si deve usare esclusivamente la mina di plastica della DON touch pen acclusa alla confezione. Non usate oggetti appuntiti: potrebbero danneggiare la zona di sblocco!

La carta menù può ora essere estratta. A questo punto si può introdurre una nuova carta, spingendola in linea retta fino alla battuta di arresto. Successivamente reintrodurre la chiusura della carta menù finché non entra con uno scatto. Introdurre ora la batteria e riaccendere l'apparecchio. Dopo aver identificato la nuova carta menù l'apparecchio è pronto per funzionare.

8 Caratteristiche tecniche

Banda di frequenza:	433.150 MHz – 434.650 MHz	
Opzione USA e Canada – banda di frequenza:	902.200 MHz – 905.200 MHz	
Potenza di trasmissione:	meno di 10mW	
Trasmissione dati:	bidirezionale; gratis in banda 433 MHz	
Raggio d'azione:	in edifici: fino a 50 metri all'aperto: fino a 300 metri Superficie coperta in edifici: max. 7.800 m ² circa	
Alimentazione:	batteria ricaricabile (tecnologia a ioni di litio) 3,6 V, 750 mAh e alimentatore 7,5 V, 800 mA	
Alimentatore:	- tensione di entrata 100 V - 240 V - max. potenza assorbita 84 mA / 19,4 VA	
Dimensioni:	179 x 81 x 22 mm	
Durata carica:	senza retroilluminazione: fino a 16 ore con retroilluminazione permanente: fino a 6 ore	
Tempo di ricarica:	con alimentatore con stazione di ricarica	4 ore circa 1 ora circa
Peso:	terminale palmare batteria ricaricabile	195 g 40 g
Impermeabilità:	a prova di spruzzi d'acqua IPX4	
Temperatura di esercizio:	da -5°C a +50°C	
Temperatura di conservazione:	da -10°C a +60°C	

9 Certificati

SENTON

CERTIFICATE

Testing to European Telecommunication Standards
specified in Test Report No. 55416-10128

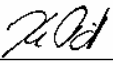
<i>EUT:</i>	Orderman Don
<i>Applicant:</i>	think dig High Tech Solutions GmbH
<i>Regulations:</i>	EN 300 220-1 (September 2000) EN 300 220-3 (September 2000) EN 301 489-03 V1.2.1 (August 2000)

Test result:


The tested sample is in compliance with the EMC requirements/technical characteristics for rack equipment and systems based on the standard(s) mentioned above.

The appropriate test results are collected in test report no. 55416-10128.
Regarding the Electro-Magnetic Compatibility (EMC) the following severity levels have been achieved:

RFI-Emissions:	Limit Class B according to EN 55022
Immunity:	RF Electromagnetic Field according to EN 61000-4-3:1996 80 MHz - 1000 MHz: 3 V/m, AM 80 %, 400 Hz Electrostatic Discharge according to EN 61000-4-2:1995 Air discharge: 8 kV; contact discharge: 4 kV Electrical Fast Transients (Burst) according to EN 61000-4-4:1995 DC power input/output port: 1 kV Signal/control port: 1 kV RF Common Mode according to EN 61000-4-6:1996 150 kHz - 80 MHz: 3 V rms, AM 80 %, 400 Hz Voltage Dips and Interruptions according to IEC 1000-4-11:1994 Reduction of 30 % of U_N for 10 ms, of 60 % of U_N for 100 ms, voltage interruption for 3000 ms Surges, Common and Differential Mode according to ENV 50142:1994 True common mode (lines-to-ground): 1 kV Differential mode (line-to-line): 0.5 kV


 Johann Roit
 Senton GmbH

March 14, 2001
 Date


 DAR-Registration No. TTI-P-G 062/94-40

SENTON GmbH - EMV-Prüfzentrum - Äußere Föhningstraße 46 - D-94316 Straubing - Tel. 09421/66 22-0

Italiano

10 Dichiarazione di conformità



Dichiarazione di conformità UE

ai sensi della direttiva UE

- Direttiva R&TTE 1999/5/CE per impianti radiofonici e attrezzature di telecomunicazione
- Compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE modificata dalla 93/31/CEE

L'apparecchio ORDERMAN® OM-DON

è stato concepito, progettato ed eseguito in conformità con la direttiva UE di cui sopra, sotto l'esclusiva responsabilità della ditta think dig High Tech Solutions GmbH, Bachstrasse 59, A-5023 Salisburgo (Austria)

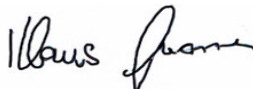
Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

EN 300 220 Part 1 , 3 Technical characteristics and test methods for radio equipment to be used in
the 25 to 1000Mhz frequency range with power levels ranging up to 500 mW

EN 301 489-03 Electromagnetic Compatibility and Radio spectrum matters (ERM)
Electromagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services;
Part 3 : specific conditions for Short Range Devices (SRD) operating on frequencies between 9kHz and 40GHz

EN 60950 Safety of information technology equipment including electric office machines

Organismo notificato: SENTON GmbH EMI/EMC Testcenter, Äussere Frühlingsstrasse 45,
D 94315 Straubing



Salisburgo, 5/3/2001 Klaus Strasser (Direttore Sviluppo)

Città Data Firmatario

Firma

Questa dichiarazione conferma la conformità con la suddetta direttiva, ma non contiene alcuna conferma delle proprietà tecniche.

11 Permessi USA e Canada

L'apparecchio ORDERMAN® DON risponde alle norme dei seguenti organismi:

FCC Code of Federal Regulations, Part 15 Subpart C, Section § 15.249
(FCC registration number: 90926)

e

Industry Canada Radio Standards, Specification RSS-210 Issue 2, Section 6.1
(Category I Equipment)

(Industry Canada file number: IC 3050)

© 2007 by



Bachstraße 59,
5023 Salzburgo – Austria

www.orderman.com

Salvo error u omisión tipográfica.
Está prohibida la reproducción total o parcial sin el previo permiso escrito de
Orderman GmbH

P3.39-793 V4.1

- Orderman GmbH no se responsabiliza de los daños o pérdidas que puedan ocurrir por el uso de estas instrucciones de uso.
- Orderman GmbH no se responsabiliza de las pérdidas o exigencias por parte de terceros que puedan ocurrir por el uso del equipo manual.
- Reservado el derecho de modificaciones del contenido de estas instrucciones. Dichas modificaciones pueden ocurrir sin previo aviso.
- Estas instrucciones de uso no pueden ser parte de un contrato.
- Marca registrada : todos los nombres de marcas o productos son marcas de fábrica o marcas registradas de sus fabricantes respectivos.

Tabla de materias

1	Cuestiones generales	43
1.1	Bienvenido al mundo de ORDERMAN® DON	43
1.2	Volumen de suministro para el equipo manual.....	43
1.3	Garantía.....	43
2	Presentación del ORDERMAN® DON	43
2.1	Vista frontal	43
2.2	Vista trasera.....	44
2.3	Accesorios	44
3	Manejo correcto	45
3.1	Consejos de seguridad.....	45
3.2	Consejos para el cuidado.....	45
4	Manejo de la batería recargable.....	46
4.1	Carga de la batería recargable	46
5	Puesta en marcha.....	46
6	ORDERMAN® SETUP: Ajustes del equipo	47
7	Cambio de la tarjeta de menú	49
8	Datos técnicos.....	51
9	Certificado	52
10	Declaración de conformidad.....	53
11	Autorizaciones EE.UU., Canadá.....	53

1 Cuestiones generales

1.1 Bienvenido al mundo de ORDERMAN® DON

Le damos la enhorabuena por haber elegido ORDERMAN® DON.

Estas instrucciones describen el manejo del equipo manual ORDERMAN® DON.

1.2 Volumen de suministro para el equipo manual

Junto con su ORDERMAN® DON, recibirá los siguientes accesorios: una batería DON, una fuente de alimentación de enchufe ORDERMAN® de 7,5 V, dos touch pen ORDERMAN®, dos láminas de menú ORDERMAN® en formato DIN A5, así como el presente manual de instrucciones.

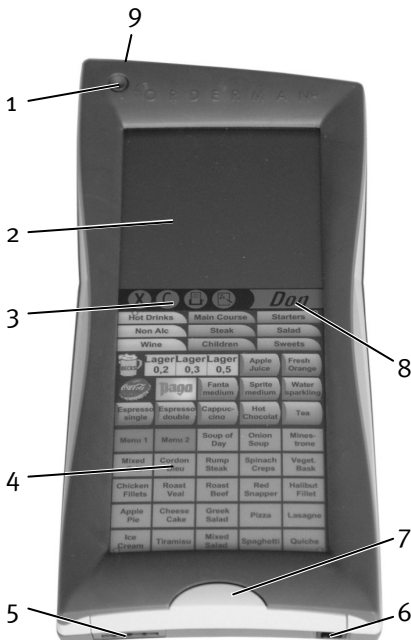
Para más información acerca de su software, consulte el manual de instrucciones de su sistema de cobro.

1.3 Garantía

Los arreglos sólo pueden correr a cargo de personal de servicio especializado. Si se abre el equipo, se pierden los derechos de garantía.

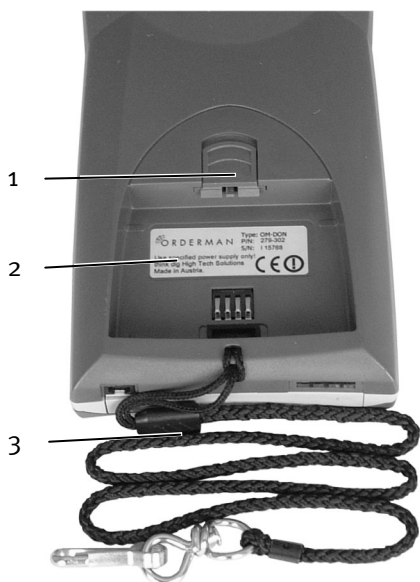
2 Presentación del ORDERMAN® DON

2.1 Vista frontal



- 1 Botón de encendido/apagado
- 2 Touch Display
- 3 Teclas de funciones
- 4 Touch-pad (zona tarjeta de menú)
- 5 Contactos para la estación de carga
- 6 Conexión para el enchufe del bloque de alimentación
- 7 Cierre para la tarjeta de menú
- 8 Tecla touch DON: como tecla de apagado (pulsación larga) como indicación de la batería recargable (pulsación corta)
- 9 Lector para el transpondedor (opcional, integrado en la caja)

2.2 Vista trasera

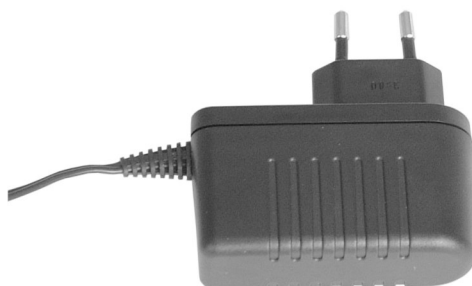


- 1 Bloqueo para la batería recargable
- 2 Placa indicadora de tipo
- 3 Cordón de seguridad (opcional)

2.3 Accesorios



Batería recargable de iones de litio



Bloque de alimentación

3 Manejo correcto



3.1 Consejos de seguridad

- El ORDERMAN® DON sólo puede accionarse con las baterías recargables, el bloque de alimentación y la mina de plástico del DON touch pen que se entregan con el equipo.
El uso de estilográficas, lápices u otros objetos punzantes puede ocasionar daños en la superficie touch.
- No exponer nunca el equipo a las inclemencias del tiempo: p. ej. lluvia, granizo, nieve o luz solar intensa. En caso de detectarse fallos, el equipo debe ser revisado por el servicio de mantenimiento.
- No poner nunca en cortocircuito los contactos de carga o los contactos de la batería recargable
- La batería recargable no puede estar jamás expuesta al fuego. **iiiPeligro de explosión!!!**
- Una carga mecánica fuerte puede dañar el equipo. Por ejemplo: torcer el equipo o dejarlo caer desde una altura considerable sobre objetos punzantes .
- ORDERMAN® DON no contiene piezas que requieran mantenimiento por parte del usuario. Abrir la caja supone estropear el equipo.
- Para elaborar la tarjeta de menú utilice exclusivamente la lámina de impresión especificada por think dig.



3.2 Consejos para el cuidado

- Para limpiar la parte exterior del equipo utilice un paño fino humedecido con una disolución de un producto para limpieza suave y agua.
- No utilice aire comprimido para limpiar el equipo o las piezas del mismo.
- No utilice jamás gasolina, diluyente u otras sustancias volátiles para limpiar el equipo. Tampoco utilice aire comprimido para retirar las partículas de polvo.
- Ponga especial atención en que toda la superficie touch no se ralle.
- Compruebe que los contactos de carga y la conexión del enchufe del bloque de alimentación no estén sucios o puestos en cortocircuito. Si este fuese el caso, el tiempo de carga se podría prolongar excesivamente.

4 Manejo de la batería recargable

4.1 Carga de la batería recargable

Coloque la batería recargable en el equipo manual, y enchufe el bloque de alimentación original en la parte de abajo del ORDERMAN® DON y en la red eléctrica. La batería recargable empieza a cargarse.



Si el ORDERMAN® DON está encendido, el proceso de carga se ve en el display mediante un símbolo de batería.

Un proceso de carga completo dura 4 horas.

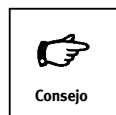
El equipo se puede utilizar durante el proceso de carga.

También puede cargar la batería recargable en la estación de carga ORDERMAN® DON (opcional). La duración del proceso de carga en la estación de carga es de 60 minutos.

Para ello siga las instrucciones de uso de la estación de carga.

Una batería recargable completamente cargada ofrece un tiempo de servicio de 6 a 16 horas (dependiendo del ajuste del tiempo de desconexión automático y de la iluminación de fondo. Consulte la página 48).

El número de ciclos de carga de la batería recargable del ORDERMAN® DON es de unos 1000 ciclos. La batería recargable está expuesta a un desgaste natural por lo que el tiempo de servicio puede verse reducido.



Pulsando brevemente la tecla touch DON (consulte la página 43) podrá ver el estado de la carga de la batería recargable.

5 Puesta en marcha

Antes de la primera puesta en marcha se recomienda cargar completamente la batería recargable (consulte el punto: manejo de la batería recargable) y ejecutar una calibración para el touch (consulte la página 47: calibración para el touch).

Para poner en marcha el equipo, coloque la batería recargable cargada y confirme el botón de encendido.

Una vez el equipo manual ha iniciado la radiocomunicación con la caja se puede iniciar la puesta en marcha.



Consejo

El manejo y la asignación de las teclas de funciones y del touch-pad está descrito en el manual del software de la caja.

6 ORDERMAN® SETUP: Ajustes del equipo

Presione cualquier posición de la superficie touch del ORDERMAN® DON y simultáneamente el botón de encendido / apagado hasta que aparezca en el display, izquierda arriba, **“Calibrate ...”**.

Suelte ahora el touch y el botón de encendido / apagado.

Presione seguidamente el botón de encendido / apagado de nuevo y accederá al menú de configuración ORDERMAN®.

En la configuración ORDERMAN® aparecen los siguientes ajustes seleccionables:



Ajuste de la calibración para el touch

Touch calib.

Toque en primer lugar con el touch pen las cuatro retículas en la zona del display. Seguidamente los cuatro puntos en la tarjeta de menú (el orden aparece en el display).



Información

Sólo una calibración precisa garantiza un trabajo preciso.



Ajuste de los contrastes del display

Contrast

Con ayuda del touch pen y en el campo de barra puede cambiar el contraste del display tirando de la barra (para comprobar el ajuste óptimo son suficientes 3 campos de control).



Ajuste del tiempo de desconexión automático e iluminación de fondo

Timeout

En el campo de barra **“Power off”** puede ajustar, tirando de la barra, el tiempo de desconexión (segundos) automática tras el cual se apaga el equipo una vez se ha dejado de trabajar con él.

En el campo de barra **“Back-Light”** puede ajustar, tirando de la barra, el tiempo (segundos) de apagado automático de la iluminación de fondo una vez se ha dejado de trabajar con el equipo.



Ambos ajustes sirven para alargar el tiempo de servicio de la batería recargable.



Test para la legibilidad de un medio transpondedor

Test Hw

En este menú se activa el lector para el transpondedor y se puede verificar la legibilidad de los medios transpondedores (tarjetas, etc.).

Hay que acercar el medio al equipo manual (véase el gráfico de la página 43: lector para el transpondedor).



Para hacer el test, el equipo debe estar equipado con una unidad lectora para el transpondedor (opción).



Versiones de Software

Versiones

En este menú se muestran las versiones de software y la versión de la tarjeta de menú (BLY).



Configuración de la tecla para guardar o salir

Save / Exit

Cada modificación en los ajustes del equipo se activa tras confirmar el botón **SAVE**.

Una vez ejecutadas todas las modificaciones, y tras haber presionado el botón **SAVE**, el equipo manual retoma automáticamente la radiocomunicación con la caja.

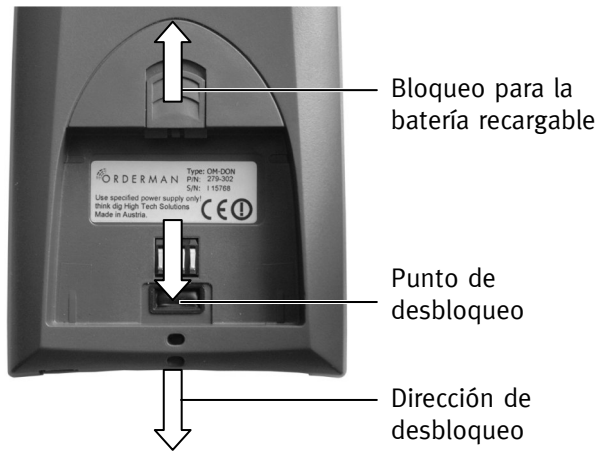
Mientras no se ejecuten modificaciones aparecerá debajo del símbolo el texto **Exit**.

7 Cambio de la tarjeta de menú

El proceso de cambio sólo puede ocurrir en un entorno seco y limpio.

Desenchufe el equipo y retire la batería recargable.

Para ello desplace hacia atrás el bloqueo para la batería recargable y así podrá retirar fácilmente del equipo la batería recargable.



Presione sobre el punto de desbloqueo con la mina de plástico del DON touchpen que se le ha entregado con el equipo. Con un movimiento de desplazamiento simultáneo en dirección a la abertura del cord-holder (dirección de desbloqueo) se desbloquea el cierre de la tarjeta de menú hasta tal punto que se puede retirar con la mano.



Consejo

Para este proceso utilice exclusivamente la mina de plástico del DON touch-pen que acompaña a su equipo. Otros objetos punzantes pueden dañar la zona de desbloqueo.

Ahora puede retirar la tarjeta de menú y puede introducir una nueva tarjeta en línea recta hasta el tope.

Seguidamente hay que introducir el cierre de la tarjeta de menú hasta que quede encajado.

Luego se puede colocar la batería recargable y se puede encender de nuevo el equipo.

Tras la identificación de la nueva tarjeta de menú se puede reanudar el servicio.

8 Datos técnicos

Banda de frecuencias:	433.150 MHz – 434.650 MHz
Opción EE.UU., Canadá, banda de frecuencias:	902.200 MHz – 905.200 MHz
Potencia de transmisión:	menor que 10mW
Transmisión de datos:	bidireccional, sin costes en frecuencia 433 MHz
Cobertura:	en edificios hasta 50m al aire libre hasta 300m Cobertura de superficie en edificios hasta unos. 7800m ²
Tensiones de alimentación:	Batería recargable (tecnología de iones de litio) 3.6V, 750mAh o bloque de alimentación 7.5V, 800mA
Bloque de alimentación:	
- Tensión de entrada	100V - 240V
- Consumo de potencia máx	84mA/19,4VA
Medidas:	179 (H) x 81 (B) x 22 (T) mm
Tiempo de servicio :	sin iluminación de fondo hasta 16 horas con iluminación de fondo permanente hasta 6 horas
Tiempo de carga:	con enchufe de bloque de alimentación unas 4 horas aprox. con estación de carga una hora aprox.
Peso:	equipo manual 195 g baterías recargables 40 g
Impermeabilidad:	resistente a las salpicaduras de agua IPX4
Temperatura de funcionamiento:	-5°C hasta +50°C
Temperatura de almacén:	-10°C hasta +60°C

9 Certificado

SENTON

CERTIFICATE

Testing to European Telecommunication Standards
specified in Test Report No. 55416-10128

EUT:	Orderman Don
Applicant:	think dig High Tech Solutions GmbH
Regulations:	EN 300 220-1 (September 2000) EN 300 220-3 (September 2000) EN 301 489-03 V1.2.1 (August 2000)

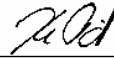
Test result:

The tested sample is in compliance with the EMC requirements/technical characteristics for radiating equipment and systems based on the standard(s) mentioned above.

The appropriate test results are collected in test report no. 55416-10128.

Regarding the Electro-Magnetic Compatibility (EMC) the following severity levels have been achieved:

RFI-Emissions:	Limit: Class B according to EN 55022
Immunity:	RF Electromagnetic Field according to EN 61000-4-3:1996 80 MHz - 1000 MHz: 3 V/m, AM 80 %, 400 Hz Electrostatic Discharge according to EN 61000-4-2:1995 Air discharge: 8 kV; contact discharge: 4 kV Electrical Fast Transients (Burst) according to EN 61000-4-4:1995 DC power input/output port: 1 kV Signal/control port: 1 kV RF Common Mode according to EN 61000-4-6:1996 150 kHz - 80 MHz: 3 V rms, AM 80 %, 400 Hz Voltage Dips and Interruptions according to IEC 1000-4-11:1994 Reduction of 30 % of U_N for 10 ms, of 60 % of U_N for 100 ms, voltage interruption for 5000 ms Surges, Common and Differential Mode according to ENV 50142:1994 True common mode (lines-to-ground): 1 kV Differential mode (line-to-line): 0.5 kV



Johann Rojdt
Senton GmbH

March 14, 2001

Date



DAR-Registration No. TTJ-P-G 062/94-40

SENTON GmbH - EMV-Prüfzentrum - Äußere Frühlingsstraße 45 - D-94315 Straubing - Tel. 09421/65 22-0

10 Declaración de conformidad



Declaración de conformidad de la UE

Según las normas de la UE

- R&TTE norma 1999/5/EG Instalación de radio y dispositivos de telecomunicación
- Compatibilidad electromagnética 89/336/EWG sustituida por 93/31/EWG

El equipo ORDERMAN® OM-DON

se ha desarrollado, construido y acabado de acuerdo con las normas de la UE mencionadas arriba. La responsabilidad exclusiva es de Fa. think dig High Tech Solutions GmbH, Bachstrasse 59, A – 5023 Salzburgo

Se han utilizado las normas armonizadas siguientes :

EN 300 220 Part 1 , 3 Technical characteristics and test methods for radio equipment to be used in
the 25 to 1000Mhz frequency range with power levels ranging up to 500 mW

EN 301 489-03 Electromagnetic Compatibility and Radio spectrum matters (ERM)
Electromagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services;
Part 3 : specific conditions for Short Range Devices (SRD) operating on
frequencies between 9kHz and 40GHz

EN 60950 Safety of information technology equipment including electric office machines

Lugar designado : SENTON GmbH EMI/EMC Testcenter, Äußere Frühlingsstrasse 45, 94315 Straubing, Alemania.

Salzburgo, 5.3.2001 Klaus Strasser, dirección de desarrollo

Lugar	Fecha	Signatario	Firma
Salzburgo	5.3.2001	Klaus Strasser	

Esta declaración acredita la conformidad con la norma mencionada, pero no supone una garantía de propiedades.

11 Autorizaciones EE.UU., Canadá

El equipo ORDERMAN® DON cumple con los reglamentos del
FCC Code of Federal Regulations, Part 15 Subpart C, Section §15.249
(FCC registration number: 90926)

y

Industry Canada Radio Standards, Specification RSS-210 Issue 2, Section 6.1 (Category I Equipment)

(Industry Canada file number: IC 3050)

© 2007 by



Bachstraße 59,
5023 Salzburg – Autriche

www.orderman.com

Sous réserve d'erreurs et de fautes d'impression.
Copie, reproduction ou diffusion même d'extraits interdites sans
autorisation écrite de Orderman GmbH.

P3.39-793 V4.1

- Orderman GmbH décline toute responsabilité pour les dommages ou pertes causés par l'utilisation du présent mode d'emploi.
- Orderman GmbH décline toute responsabilité pour les pertes ou les revendications de tiers entraînées par l'utilisation de l'appareil portatif.
- Sous réserves de modifications du contenu du présent mode d'emploi. Les modifications peuvent être effectuées sans avis préalable.
- Le présent mode d'emploi ne peut pas constituer de partie intégrante à un contrat.
- Marques: tous les noms de marques et de produits sont des marques commerciales ou déposées appartenant aux entreprises correspondantes.

Sommaire

1	Généralités	56
1.1	Bienvenue dans le monde d'ORDERMAN® DON	56
1.2	Éléments fournis avec l'appareil portatif	56
1.3	Garantie	56
2	ORDERMAN® DON se présente.....	56
2.1	Vue avant	56
2.2	Vue arrière	57
2.3	Accessoires	57
3	Le bon maniement.....	58
3.1	Consignes de sécurité.....	58
3.2	Entretien	58
4	Manipulation de l'accumulateur	59
4.1	Chargement de l'accumulateur	59
5	Mise en service	59
6	ORDERMAN® SETUP - Réglages de l'appareil.....	60
7	Remplacement de la carte de menu	62
8	Spécifications techniques	64
9	Certificats.....	65
10	Déclaration de conformité.....	66
11	Autorisations USA, Canada	66

1 Généralités

1.1 Bienvenue dans le monde d'ORDERMAN® DON

Félicitations pour l'achat du terminal portatif ORDERMAN® DON. Le présent mode d'emploi décrit le maniement de l'appareil portatif ORDERMAN® DON.

1.2 Éléments fournis avec l'appareil portatif

Votre terminal portatif ORDERMAN® DON est fourni avec les accessoires suivants: un pack d'accus, un bloc d'alimentation secteur 7,5V ORDERMAN®, deux stylos tactiles ORDERMAN®, deux transparents pour cartes de menus format A5 ORDERMAN® ainsi que le présent mode d'emploi.

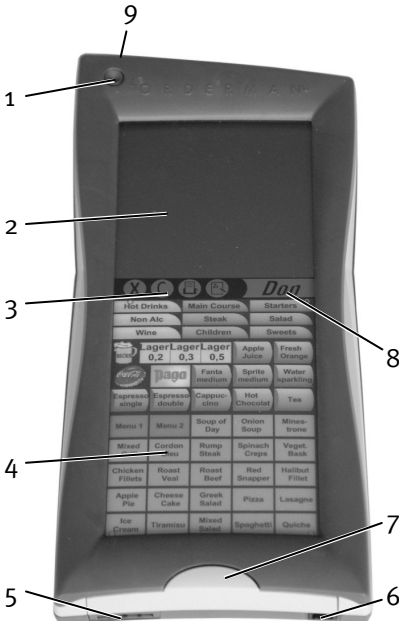
Vous trouverez de plus amples informations sur votre logiciel dans le manuel de votre système de caisse.

1.3 Garantie

Ne faites faire les réparations que par des membres du personnel spécialisé du service après-vente. Le droit à garantie est perdu à l'ouverture de l'appareil.

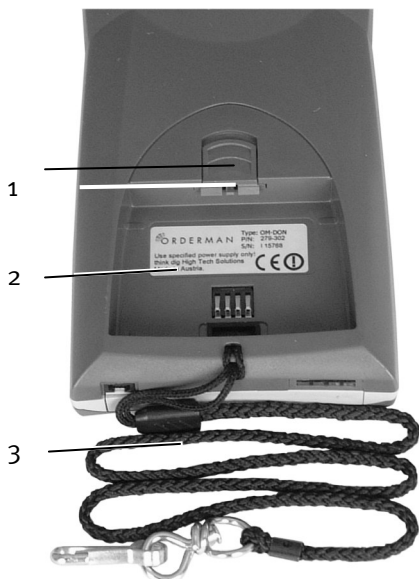
2 ORDERMAN® DON se présente

2.1 Vue avant



- 1 Bouton allumé/éteint
- 2 Ecran tactile
- 3 Touches de fonction
- 4 Touchpad (zone de la carte de menu)
- 5 Contacts avec la station de chargement
- 6 Raccord pour boîte d'alimentation à connecter
- 7 Fermeture de la carte de menu
- 8 Zone tactile DON sert à la mise hors service (appuyer longuement) sert à afficher l'état de chargement de l'accumulateur (appuyer brièvement)
- 9 Lecteur de transpondeur (en option - intégré au boîtier)

2.2 Vue arrière

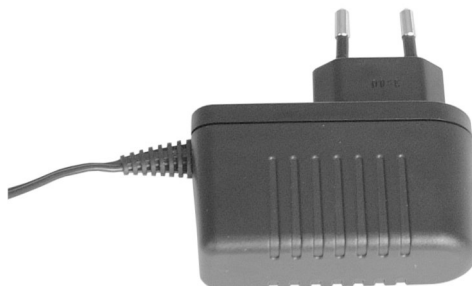


- 1 Verrouillage à accumulateurs
- 2 Plaque signalétique
- 3 Cordelette de sécurité (en option)

2.3 Accessoires



Pack d'accumulateurs à ions de lithium



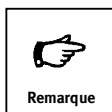
Bloc d'alimentation

3 Le bon maniement



3.1 Consignes de sécurité

- L'ORDERMAN® DON ne doit être exploité qu'avec l'accumulateur, le bloc d'alimentation et la mine en plastique du touch pen DON fournis. L'utilisation d'un stylo à encre, d'un crayon ou de tout autre objet pointu peut endommager l'interface tactile.
- N'exposez jamais l'appareil à des conditions climatiques extrêmes comme la pluie, la grêle, les rayons du soleil intenses ou la neige. Le service après-vente doit examiner l'appareil pour rechercher d'éventuels défauts s'il avait été endommagé.
- Ne court-circuitiez en aucun cas les contacts de chargement ou les contacts de l'accumulateur.
- L'accumulateur ne doit jamais être exposé à une flamme.
– **danger d'explosion !**
- Une sollicitation mécanique trop forte survenant par exemple en tordant ou en laissant tomber l'appareil sur des objets pointus depuis une hauteur importante peut endommager l'appareil.
- ORDERMAN® DON ne comprend pas d'éléments nécessitant une maintenance par l'utilisateur. L'appareil serait détruit si on l'ouvrait.
- Utilisez exclusivement la feuille à imprimer spécifiée par think dig pour établir la carte de menu.



3.2 Entretien

- Pour nettoyer l'extérieur de l'appareil, utilisez un chiffon doux humecté dans une faible dilution de produit nettoyant doux et d'eau.
- N'utilisez pas d'air comprimé pour nettoyer l'appareil ou des parties de l'appareil.
- N'utilisez jamais d'essence, de solvants ou d'autres produits volatils pour nettoyer l'unité ou d'air comprimé pour retirer la poussière.
- Veillez à ne pas rayer l'ensemble de l'interface tactile.
- Veillez à ne pas salir les contacts de chargements et le raccord de la boîte d'alimentation à connecteur. Cela pourrait prolonger notablement la durée de chargement.

4 Manipulation de l'accumulateur

4.1 Chargement de l'accumulateur

Placez l'accumulateur dans l'appareil portatif et branchez la boîte d'alimentation d'origine à la partie inférieure de l'ORDERMAN® DON et au secteur. L'accumulateur est alors en cours de chargement.



Quand ORDERMAN® DON est en service, le processus de chargement s'affiche à l'écran, vous voyez le symbole de chargement de batterie. Un processus de chargement complet dure 4 heures. L'appareil peut être utilisé pendant le chargement.

Vous pouvez également charger l'accumulateur dans la station de chargement ORDERMAN® DON (option). La durée de chargement dans la station de chargement prend 60 minutes.

Pour cela, suivez les instructions du mode d'emploi de la station de chargement.

Un accumulateur entièrement chargé permet un temps de fonctionnement compris entre 6 et 16 heures (en fonction du réglage du temps de mise hors service automatique et de l'éclairage de fond - cf. page 61).

Le nombre de cycles de chargement de l'accumulateur ORDERMAN® DON a été conçu pour 1000 cycles de chargement environ. L'accumulateur est soumis à une usure naturelle pouvant raccourcir le temps de fonctionnement.



L'état de chargement de l'accumulateur s'affiche quand on appuie brièvement sur la zone tactile DON (cf. page 56).

5 Mise en service

Avant la première mise en service, nous recommandons de charger complètement l'accumulateur (cf. manipulation de l'accumulateur) et de procéder à un calibrage des touches (cf. page 60, réglage du calibrage de touche).

Pour pouvoir lancer l'appareil, insérez le pack d'accumulateurs chargé et actionnez le bouton de mise en service.

Une fois que l'appareil portatif a établi la liaison radio avec la caisse, le service peut commencer immédiatement.



Le maniement et l'affectation des touches de fonction et du touch-pad sont décrits dans le manuel du logiciel de caisse.

6 ORDERMAN® SETUP - Réglages de l'appareil

Appuyez sur n'importe quel emplacement de l'interface tactile et simultanément sur le bouton allumé/éteint, jusqu'à ce que vous puissiez lire « **Calibrate...** » en haut à gauche de l'écran.

Relâchez à présent la touche et le bouton allumé/éteint.

Appuyez ensuite encore une fois sur le bouton allumé/éteint pour parvenir au menu ORDERMAN® Setup.

Les réglages suivants peuvent être sélectionnés au Setup ORDERMAN® :



Réglage du calibrage des touches

Touch calib.

Touchez d'abord les quatre réticules visibles à l'écran à l'aide du touch pen, les quatre points sur la carte du menu (l'ordre s'affiche à l'écran) ensuite.



Seul un calibrage exact garantit un travail précis.



Réglage du contraste de l'écran

Contraste

Vous pouvez modifier le contraste de l'écran en tirant le bâton dans la zone à bâtons (3 zones de contrôle servent à vérifier le réglage optimal).



Réglage du temps de mise hors service automatique et de l'éclairage de fond

Timeout

Vous pouvez régler la durée (secondes) après laquelle l'appareil se met hors service automatiquement quand on ne travaille pas avec dans la zone à bâtons « **Power off** » en tirant le bâton.

Vous pouvez régler la durée après laquelle l'éclairage de fond s'éteint (secondes) dans la mesure où l'on ne travaille pas avec dans la zone à bâtons « **Back-Light** » en tirant le bâton.



Ces deux réglages servent à prolonger la durée de service de l'accumulateur.



Test de lisibilité d'un média de transpondeur

Hw-Test

Le lecteur de transpondeur est activé dans ce menu et il est possible de tester la lisibilité de médias de transpondeur (cartes etc.).

Pour cela, le média doit être rapproché de l'appareil portable de manière correspondante (cf. graphique en page 56 - lecteur de transpondeur).



L'appareil doit être équipé d'une unité de lecture de transpondeur (option !).



Versions de logiciel

Versions

Les versions de logiciel ainsi que la version de la carte de menu (BLY) sont affichées dans ce menu.



Touche d'enregistrement Setup ou touche Exit

Save / Exit

Toute modification du réglage de l'appareil s'enregistre uniquement en activant le **bouton SAVE**.

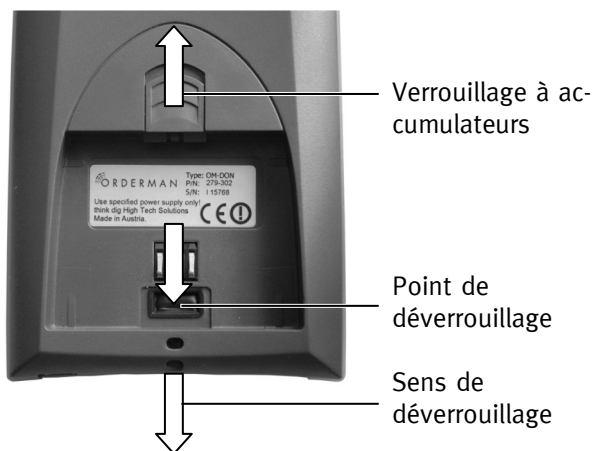
Une fois toutes les modifications effectuées et le **bouton SAVE** pressé, l'appareil rétablit la liaison radio avec la caisse.

Tant que des modifications n'ont pas été effectuées, le texte **Exit** apparaît sous l'icône.

7 Remplacement de la carte de menu

Il ne faut procéder au remplacement que dans un environnement propre et sec. Mettez l'appareil hors service et retirez l'accumulateur.

Pour cela, repoussez le verrouillage à accumulateurs, un ressort rebondit et on peut facilement retirer l'accumulateur



Appuyez sur le point de déverrouillage avec la mine en plastique du touch pen DON fourni. En poussant simultanément en direction de l'ouverture du support à cordelette (sens de déverrouillage), la fermeture à carte de menu est suffisamment déverrouillée pour qu'on puisse la retirer à la main.



Utilisez exclusivement la mine en plastique du touch pen DON fourni à cette fin. D'autres objets pointus pourraient endommager la zone de déverrouillage.

A présent, on peut retirer la carte de menu et glisser une nouvelle carte jusqu'à l'arrêt suivant une ligne droite.

Maintenant, la fermeture à carte de menu doit être poussée jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

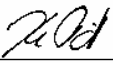

Ensuite, on peut insérer l'accumulateur et remettre l'appareil en marche.

Le service peut reprendre suite à l'identification de la nouvelle carte de menu.

8 Spécifications techniques

Bande de fréquences:	433.150 MHz – 434.650 MHz
Option USA, Canada – Bande de fréquence :	902.200 MHz – 905.200 MHz
Puissance d'émission :	inférieure à 10mW
Transmission des données :	bidirectionnelle, gratuite dans bande de 433 MHz
Portée:	jusqu'à 50 m dans les bâtiments jusqu'à 300 m en plein air Surface couverte dans les bâtiments : jusqu'à 7800m ²
Tensions d'alimentation :	Accumulateur (technologie d'ions de lithium) 3.6V, 750mAh ou bloc d'alimentation 7.5V, 800mA
Boîte d'alimentation :	
- Tension d'entrée	100V - 240V
- Puissance absorbée max.	84mA/19,4VA
Dimensions :	179 (H) x 81 (L) x 22 (P) mm
Temps de fonctionnement	Jusqu'à 16 heures sans éclairage de fond Jusqu'à 6 heures avec éclairage de fond permanent
Temps de chargement	Avec bloc d'alimentation à connecteur 4h env. Avec station de chargement 1h env.
Poids	Appareil portatif 195 g Pack d'accumulateurs 40 g
Étanchéité:	étanche aux éclaboussures IPX4
Température de service :	-5°C à +50°C
Température de stockage :	-10°C à +60°C

9 Certificats

SENTON	
CERTIFICATE	
Testing to European Telecommunication Standards specified in Test Report No. 55416-10128	
EUT:	Orderman Don
Applicant:	think dig High Tech Solutions GmbH
Regulations:	EN 300 220-1 (September 2000) EN 300 220-3 (September 2000) EN 301 489-03 V1.2.1 (August 2000)
Test result:	
The tested sample is in compliance with the EMC requirements/technical characteristics for radiating equipment and systems based on the standard(s) mentioned above.	
The appropriate test results are collected in test report no. 55416-10128.	
Regarding the Electro-Magnetic Compatibility (EMC) the following severity levels have been achieved:	
RFI-Emissions:	Limit Class B according to EN 55022
Immunity:	RF Electromagnetic Field according to EN 61000-4-3:1996 80 MHz - 1000 MHz: 3 V/m, AM 80 %, 400 Hz Electrostatic Discharge according to EN 61000-4-2:1995 Air discharge: 8 kV; contact discharge: 4 kV Electrical Fast Transients (Burst) according to EN 61000-4-4:1995 DC power input/output port: 1 kV Signal/control port: 1 kV RF Common Mode according to EN 61000-4-6:1996 150 kHz - 80 MHz: 3 V rms, AM 80 %, 400 Hz Voltage Dips and Interruptions according to IEC 1000-4-11:1994 Reduction of 30 % of U_N for 10 ms, of 60 % of U_N for 100 ms, voltage interruption for 3000 ms Surges, Common and Differential Mode according to ENV 50142:1994 True common mode (lines-to-ground): 1 kV Differential mode (line-to-line): 0.5 kV
	
Johann Reidt Senton GmbH	March 14, 2001 Date
	
DAR-Registration No. TTI-P-G 062/94-40	
SENTON GmbH - ENV-Prüfzentrum - Äußere Frühlingstraße 46 - D-94316 Straubing - Tel. 09421/66 22-0	

10 Déclaration de conformité



Déclaration de conformité UE

conformément à la directive UE

- Directive R&TTE 1999/5/CE installations radio et équipements de télécommunications
- Compatibilité électromagnétique 89/336/CEE modifiée par 93/31/CEE

L'appareil ORDERMAN® OM-DON

a été développé, construit et fabriqué conformément avec la directive UE citée ci-dessus, sous la seule responsabilité de la société think dig High Tech Solutions GmbH, Bachstrasse 59, A – 5023 Salzburg

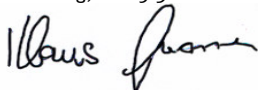
Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées

EN 300 220 Part 1 , 3 Technical characteristics and test methods for radio equipment to be used in
the 25 to 1000Mhz frequency range with power levels ranging up to 500 mW

EN 301 489-03 Electromagnetic Compatibility and Radio spectrum matters (ERM)
Electromagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services;
Part 3 : specific conditions for Short Range Devices (SRD) operating on frequencies between 9kHz and 40GHz

EN 60950 Safety of information technology equipment including electric office machines

Organismes cités : SENTON GmbH EMI/EMC centre d'essais, Äußere Frühlingsstrasse 45,D 94315
Straubing
Salzburg, 5.3.2001 Klaus Strasser, direction du développement



Lieu	Date	Signataire	Signature
La présente déclaration atteste la conformité avec la directive citée, ne comprend toutefois pas de garantie quant aux propriétés.			

11 Autorisations USA, Canada

L'appareil ORDERMAN® DON correspond aux directives de

FCC Code of Federal Regulations, Part 15 Subpart C, Section §15.249
(FCC registration number: 90926)

ET

Industry Canada Radio Standards, Specification RSS-210 Issue 2, Section 6.1 (Category I Equipment)
(Industry Canada file number: IC 3050)